

nas B. ^{bi}Data C. ^{bj}Strenginensis C. ^{bk}Härefter Domini C. ^{bl-bl}trecentesimo lxxix C. ^{bm}Hoc est die Prisce virginis i marginalen A.

¹⁻¹ Titel använd om drotsen Bo Jonsson i kanonisationsakterna, se GMLS: constabularius 2. ²⁻² För citat här och i det följande se DS nr 9902.

9905

1379 januari 19

Örebro

Kung Albrekt överlåter i öppet brev till Sveriges marsk Sten Bengtsson den egendom i Västergötland som tillhört herr Jon Hafthorsson, men som kungen tidigare hade skänkt till Dan Gustavsson. Egendomen fråntas Jon eftersom han var och ännu är kungens och rikets fiende. Om han återvänder till kungens tjänst återfår han sin egendom och kan inneha den på samma sätt som andra riddare och väpnare i riket. Skulle så inte ske förblir egendomen i Stens och hans arvingars ägo på evig tid.

Utfärdaren beseglar.

Eftermedeltida avskrift i hs E 8883, nr 120 (Skoklostersamlingen), Sv. Riksarkivet.

SDHK nr 11416.

Regest: P. S. Suhm, Historie af Danmark, bd XIV, s. 81; Reg. Norv. VII, nr 778.

Om riddaren och riksrådet Sten Bengtsson (Bielke) se SRM s. 73.

Om Jon Hafthorsson, norsk riddare och riksråd, se Norsk Biografisk Leksikon VII, s. 103 ("Havtoresson") och, om hans roll i slutet av 1370-talet, se G. Authén Blom, Norge i union på 1300-tallet 2 (1992), s. 805.

Wij Allbrecht med Gudz nad Swea oc Götha konung kännoms med thesso wåro oppno brefwe at wij af warom enkannerlikom nadom hafwom undt och gifwit wallbornom manne och ärlikom oss älskelikom herra Stene Bendsson vara och riksens marsch i Swerge herra^a Joan^b Hagtorssons godz som ligger i Wästergiöthland och wij för undt hafdom Dan Giöstafsson, thy at then förnämpde herra Joan war ock rikzens fyende langliga warit hafwer och än är. Hwilket godz som oss rätt^c tillfallit är doch med sadant förord: kunde thet så handa at then samme herra Johan wilde til wån och riksens tienst igen komma och han^d när oss blifwe tå skulde then förnämpde herra Joan sit godz niuta och widerblifwa som andre riddare och swenner i rikeno boo, eller skall herra Sten Bendsson thet förnämpda godz behålla och widerblifwa han^e och hans arfwingar til ewerdelige ägo.^f Datum Örabro anno Domini MCCC septuagesimo nono, ipso die beati Henrici martyris nostro sub sigillo presentibus apposito impendenti.

^a I detta och följande fall skrivet endast H. ^b Bokstäverna Jo efter rättelse. ^c Föregås av ett överflödigt och möjligen överstruket äre. ^d Med överflödigt streck över bokstaven a. ^e Ordet avslutas med antydning till ännu en (överflödig) bokstav. ^f Föregås av ett överstruket tider.

9906

1379 januari 19

Johan Magnusson ger sin hustru Katarina Toresdotter som morgongåva sitt fädernegods Jäppestad i Vårdsbergs socken i Bankekinds härad med alla tillagor. Om de får barn ska egendomen vara deras moderne och inte fäderne. Skulle de inte få några barn tillfaller egendomen den av makarna som lever längst.

Utfärdaren ber Johan Ernilsson, Johan Petersson, herr Nils Haraldsson, herr Klemet i Kisa, Johan Raben och Ingeld Peppar att vidhänga sina sigill tillsammans med hans eget.

Orig. på perg. (23,6 x 10,6 cm, uppveck 1,9 cm; 12 rader), Sv. Riksarkivet.

SDHK nr 11417.

Regest: RPB nr 1885.

Om Johan (Jon) Magnusson (hästhuvud) och hans hustru Katarina Toresdotter (båt), se vidare hänvisningar vid DS nr 9688.

Om Johan Ernilsson, se ÄSF I, s. 57.

Brevet är vidfäst Katarina Toresdotters brev 1421 16/3 (SDHK nr 19630) som visar att hon då har testamenterat Jäppestad till Vårfrukapellet i Linköpings domkyrka.

Alla the godha mæn som thætta breff høra · æller se · helsar · iac · Joan · Magnusson æwerdelika *medb* warum herra. Thæt se allom mannum witerlict swa thøm · som · æpterkomande æru · som thøm nw æra · at jak hawer giwit^a minne æskelike ok kære^b husfru Katerine Thoresdotter · mit fædherne som · heter Hæfstadha · ligiande jnnan Bankakinda hæredh j Wardhbærgha · sokn · til morghengafuo *medb* allom tillaghum · næær bý oc fiærran · j wato ok thorro engo wndan · takno · *medb* swa · forskælum at faam wi baarn oc barna arfua · tha wari thæt fornæmpda godz · barnanna mødherne ok eigh fædherne. Ware thæt oc swa som Gudh forbiudhe at wi eigh · baarn æpter oss hafden · tha thæt wara thæt forscrifna godz hawi som adhro længer æpter liwande bliwer til æwerpelika ægho · Til hwilkra gawo mere wisso oc vitnesbyrdh^c · bedhis jac godhra · manna · incighle · som hæær · æpter næmpnas · at hængia fore thætta breff · *medb* mino eghno som · ær · Joans Ærnelssons / Joans Pæterssons, herra Niclis Haraldzssons / herra · Clæmedz j^d Kiisum¹ / Joans Raabens oc Jngieldz · Pipars · Datum anno Døminj M^occc^olxx^onono · die beati Henrici episcopi et confessoris ·

På baksidan: Littera Katerine relicte Jons Magnussons super dote et cetera
^eHefstadha^f i Vardzberg sokn^e

Sigill: nr 1 runt av mörkbrunt vax, diameter 2,1 cm (heraldiskt sigill, se SMV I, s. 332): S' Iohannis · Ma[g]nussons · ; nr 2 obetydligt fragment av grönt vax, 0,6 x 0,8 cm; nr 3 runt av ofärgat vax, diameter 2,5 cm (heraldiskt sigill, se SMV I, s. 70): [...] Iohan[...] Ærnel[...]; nr 4 runt av mörkgrönt vax, skadat, diameter 2,4 cm (andligt sigill): + S' N[...]ai · Harald[...]; nr 5 runt av ofärgat vax, diameter 2,5 cm (andligt sigill): + S' Clementis : presbiteri; nr 6 runt av mörkbrunt vax, diameter 2,2 cm (heraldiskt sigill, se SMV I, s. 85): + [...] Iohannis + [...]; nr 7 endast spår efter sigillremsa på uppvecket.

^a gi wit utan avstävningstecken vid radskifte. ^b Det diakritiska tecknet på æ borta p.g.a. slitage i pergamentsvecket. ^c vitnes byrdh utan avstävningstecken vid radskifte. ^d Upprepat vid radskifte. ^{e-e} Med annan hand. ^f Bokstaven f över raden.

¹ Kisa i Kinda härad.